[ポルトガル語版]

令和2年７月mês29日dia

保護者様 Srs. Pais

磐田市立Iwata Shiritsu南部中学校Nambu Chu Gakkou長(diretor)　　小嶋　久典

新型コロナウイルスの感染拡大防止に関するお願い

**Pedido para Impedir a Propagação do COVID-19**

日頃より本校の教育活動においてご協力いただき、ありがとうございます。

さて、現在、国内・県内において感染者が急激に増加しています。本市においても感染者が発生し増々予断を許さない状況となっています。

これまで、本校では「新しい生活様式」「磐田ガイドライン」等に沿って感染防止対策を講じてきました。今後も引き続き新型コロナウイルス感染拡大防止に努めていますが、校内において、感染者が発生もしくは、その可能性が生じた場合には、迅速かつ適切な対応を講じていく必要があります。

そこで、下記のとおり御理解、御協力の程、よろしくお願いします。

Obrigado por seu apoio contínuo a nossas atividades educacionais.

Atualmente, a infecção no Japão e na província vem aumentando muito rapidamente. E inclusive nesta cidade houve pessoas infectados, e por isso a situação exige muita cautela.

Até o momento, nossa escola adotou as medidas de prevenção do contágio em conformidade a orientação sobre o "Novo Estilo de Vida", "Diretrizes de Iwata", etc. Continuaremos a trabalhar para impedir a propagação do COVID-19, mas no caso de houver contágio dentro da escola ou mesmo a sua possibilidade, será preciso tomar medidas imediatas e apropriadas.

Portanto, desde já contamos com sua compreensão e cooperação ao conteúdo abaixo.

記

１　児童生徒及び家族等の近親者に感染の可能性が生じた場合や感染者になった場合速やかに学校にお知らせください。

Caso o aluno, familiar, ou alguém bem próximo da família esteja sob suspeita ou tenha contraído, favor avisar imediatamente a escola.

なお、学校が週休日や閉庁日の場合は、磐田市役所代表（０５３８－３７－２１１１）に連絡し、以下の内容をお伝えください。のちほど学校から連絡を入れます。

Se a escola não estiver funcionando por ser folga da semana ou dia de escola fechada, no lugar contactar a Prefeitura de Iwata (0538-37-2111), e avisar o conteúdo abaixo. Posteriormente a escola entrará em contato.

|  |
| --- |
| 「新型コロナウイルスの件で学校と連絡をとりたい」旨と次の4点を伝える。  Dizer “***SHINGATA KORONA UIRUS NO KEN DE GAKKO TO RENRAKU WO TORITAI****”, e em seguida:*  学校名 nome da escola  学年 série  児童生徒名 nome do aluno(a)  連絡先 telefone de contato |

2 新型コロナウイルス感染予防対策について

・「新しい生活様式」に準じて、感染予防対策を御家族でおとりください。

・感染地域への往来はできる限り控えるようお願いします。

・御家族等で感染地域との往来や帰省などがある場合は、しばらくは接触機会を極力減らすなど御配慮願います。

・夏休みに入ってもお子さんの健康管理のため、日々の検温や体調把握をお願いします。

Sobre as medidas de prevenção ao COVID-19:

* A família deve por favor seguir as medidas preventivas de contágio do "Novo Estilo de Vida".
* Tanto quanto possível, evitar viajar em áreas infectadas.
* Se algum membro da família viajar para uma área infectada, ao retornar para casa tomar cuidado e diminuir ao máximo o contato com outras pessoas.
* Mesmo durante as férias de verão, gostaríamos de pedir para medir a temperatura e verificar a condição de saúde diariamente.

担当 教頭Vice-diretor

（ 井浪 INAMI　）

電話TeL0538- 35-7575